



Bodhicharya

AWAKEN THE HEART BY OPENING THE MIND

Ringu Tulku Rinpoche **Preuves des bienfaits de l'esprit d'Éveil en action** **Chapitre 1, strophes 29-30**

BA17: Proving the Benefits of Action Bodhichitta. A transcript of the French translation by Jet Mort

BA17: Preuves logiques des bienfaits de l'esprit d'Éveil en action (suite). Chapitre1, Strophes 29-30

4 février 2011

Traduction française par Jet Mort

Enseignements sur le Bodhicharyavatara pour le Shedra Online de Bodhicharya

Nous continuons avec les bienfaits de l'esprit d'Éveil en action du point de vue du raisonnement analytique.

Nous en avons vu les deux premières strophes 27 et 28 et nous arrivons à la strophe 29 qui dit:

«De tous les bonheurs il comble

Les êtres privés de bonheur,»

La dernière fois nous avons dit que les êtres ne cesseraient de courir après ce qu'ils souhaitent le plus avoir, la joie et le bonheur, mais ils ne savent pas comment y parvenir. Donc ils optent pour les choses qui leur apporteront la souffrance et la douleur. Comme le papillon de nuit attiré par la lumière du feu, de la lampe, ils pensent que c'est bon pour eux, ils y vont et puis se brûlent. Comprenant cela, les bodhisattvas, avec une grande compassion et un amour profond – c'est ce que nous appelons amour, *maitri* – avec amour, ils veulent remplir tous ces êtres, ce nombre infini d'êtres, chaque être, les remplir de bonheur, de félicité et essaient d'œuvrer dans ce sens là. Ces bodhisattvas pensent continuellement à ces êtres qui sont privés de joie, qui n'éprouvent pas de

joie, qui ne connaissent pas le bonheur et qui ne savent pas comment atteindre cette grande joie, ce bonheur ou cette paix et ils souhaitent travailler dans ce sens-là.

Maintenant, ceci est très important. Les bodhisattvas sont très satisfaits quant à leurs propres désirs. Ils sont heureux avec de petites choses car ils savent qu'être satisfaits est la meilleure façon de trouver le bonheur, la joie et la paix. Mais ils ne sont jamais satisfaits, ils ne perdent jamais leur vigilance pour apporter le bonheur aux autres. Ils ne disent pas «ok, j'ai pu faire quelque chose, cela suffit». Ils continuent à travailler, à essayer, à s'entraîner, à faire des plans et à accumuler les causes et conditions pour apporter la plus grande et la meilleure des joies, le plus grand et le meilleur des bonheurs. Et non seulement la plus grande et la meilleure des joies, le plus grand et le meilleur des bonheurs mais toutes les sortes de causes du bonheur, de la joie, de la paix, toutes sortes de bonnes choses, petites aussi bien que grandes pour chacun des êtres à travers l'espace, peu importe qu'ils soient ou non vos amis, vos proches, votre famille: même ceux qui sont vos ennemis, ou qui ne sont pas sympathiques ou gentils envers vous ou qui ont fait des choses qui ne vous sont pas utiles. Donc il faut comprendre que ces êtres sont aussi comme vous, qu'ils ont besoin de bonheur et qu'ils ne veulent pas être malheureux et parce qu'ils sont si effrayés par la souffrance, si attachés au bonheur, c'est pour cela qu'ils font ces choses nuisibles pour vous et pour les autres car ils ne savent pas d'où cela vient. Voilà comment sont ces bodhisattvas. A cela s'ajoute l'amour bienveillant. Ensuite

«Il abolit les souffrances de ceux

Qu'affligent toutes les souffrances;»

C'est la deuxième partie de la strophe 29. C'est au sujet de ce que l'on appelle la compassion, *karuna*, avec grande compassion, avec grande *karuna*, car *karuna* est un souhait très fort pour libérer les êtres de la souffrance. Tous ces êtres accablés par toutes sortes de causes et le résultat de la souffrance. Les causes de la souffrance sont les actions négatives qu'ils font: actions négatives et émotions négatives, le karma négatif et les afflictions mentalesⁱ et ensuite à cause de cela ils subissent toutes sortes de situations douloureuses et difficiles. Le bodhisattva travaille et essaie de travailler pour se débarrasser de ces souffrances à la racine pour éliminer complètement toute forme de souffrance. Ceci est donc la façon d'être du bodhisattva. Plus on fait cela, plus on s'engage, plus on a ce genre d'intention et d'action, plus on devient un plus grand bodhisattva. Nous en arrivons à la strophe suivante, la strophe numéro trente.

«Et il dissipe leur ignorance:»

Et avec leur grande sagesse - parce que quand vous essayez de trouver les façons et les moyens de terminer la souffrance et d'apporter le bonheur, alors vous savez comment, vous savez ce qu'est la véritable cause du bonheur, ce qu'est la véritable cause de la souffrance et vous devenez donc plus sage, vous savez comment faire les choses - donc avec cette grande sagesse, vous pouvez aider les gens à se débarrasser de leur ignorance, c'est comme «dissiper leur ignorance». Car c'est seulement en faisant cela que vous pouvez mettre fin à la souffrance et à la douleur.

Autrement, juste vouloir être libéré de la souffrance et vouloir être heureux ne l'apporte pas. Vous devez savoir comment le faire: vous devez connaître les causes et les conditions qui apportent la souffrance; les causes et les conditions qui apportent le bonheur, la paix et la joie; et ensuite vous devez vous débarrasser de ces façons de voir, de ces façons de réagir, de ces façons de faire qui apportent la douleur et les problèmes; et plus on peut faire cela, plus on peut apporter le bonheur et la joie.

S'i l y a une personne comme cela – c'est bodhicitta: sagesse et compassion – donc quand avec la sagesse vous savez comment et avec la compassion vous essayez en fait de travailler à mettre fin à la souffrance – si une personne est comme cela, si une personne a cette qualité, si une personne a cette compréhension et l'expérience et l'engagement,

Quelle vertu vaut la sienne?

Donc quelle bonne chose, quelle vertu, quelle chose positive, quelque chose d'autre qui puisse même égaler cela, il n'y a rien de meilleur car cela n'apporte que de bonnes choses et le meilleur à tout le monde, peu importe qui ils sont et cette personne qui sait comment faire, fera de son mieux pour le faire, donc rien ne peut être plus vertueux, plus positif que ça. Si vous l'examinez sous tous les angles, sous tous les aspects, ce genre de bodhicitta est le plus vertueux, le plus positif et ne peut être rien de meilleur. Et de la même façon,

Où trouver pareil ami?

Donc il n'y a pas d'ami – on dit qu'un ami est une très bonne chose; on est proche de l'ami; l'ami est quelqu'un qui vous aide en cas de besoin – mais la plupart de nos amis, aussi proches, aussi sincères, aussi dignes de confiance qu'ils soient, ont-ils autant de sagesse et autant de compassion? Donc bodhisattva ou bodhicitta, quiconque a l'esprit d'Éveil devient le meilleur ami de tout le monde, un meilleur ami pour *tout le monde*. Il ne peut y avoir de meilleur ami et ce meilleur ami, vous n'avez même pas besoin de le connaître. Un bodhisattva est donc le meilleur

ami de tous les êtres.

«Comment de tels mérites sont-ils possibles?»

Que peut-il y avoir de mieux? Si quelqu'un crée des mérites ou accumule des actions positives en aidant les gens, en faisant des choses supposées être bonnes, utiles, et bénéfiques, alors, existe-t-il une autre façon, autre chose qui apporte aux êtres davantage de bienfaits, qui soit plus méritoire ou plus utile ou bénéfique. Il ne peut y avoir autre chose.

Donc l'esprit d'Éveil, surtout en action, il n'y a rien que vous puissiez admirer davantage, il n'y a rien que vous puissiez apprécier davantage, il n'y a rien de plus respectable. Il n'y a rien d'autre ou il n'y a rien au-delà de bodhicitta. Donc bodhicitta est quelque chose dont nous devrions reconnaître la valeur chez quelqu'un, qui que ce soit dont nous avons entendu parler ou pas. S'ils ont l'esprit d'Éveil, alors ils sont bons pour tous les êtres. Ils sont bons pour vous, ils sont bons pour eux-mêmes, ils sont bons pour tous les êtres dans le monde entier car ils aident sans arrêt ou essaient d'aider et ils savent comment aider. Ils essaient de comprendre comment aider de la meilleure façon possible.

Donc il ne peut rien y avoir de mieux. Vous devez donc apprécier et respecter quelqu'un qui a un tout petit peu de bodhicitta. Plus l'esprit d'Éveil est développé, mieux cela est.

Et de la même façon, si ce genre d'intention ou d'action s'élève en vous, vous devriez en être vraiment heureux. C'est une chose tellement grande, tellement merveilleuse, tellement puissante qu'elle n'est pas facile à avoir et je l'ai. Je dois donc vraiment comprendre la valeur de l'esprit d'Éveil, les bienfaits de l'esprit d'Éveil, car ce n'est que bon et extrêmement bon et ne peut être rien de mauvais. Donc quand je comprends cela, quand je comprends à quel point il est important d'avoir cet esprit d'Éveil, en particulier en action – les deux en action et en intention, mais en particulier en action – alors j'aimerais vraiment générer cela en moi, dans mon intérêt et celui de tout le monde, pour le bénéfice de tous.

Cela n'est pas comprendre comment en parler en conceptualisant un peu, cela n'est pas suffisant, je dois vraiment ressentir si cet esprit d'Éveil peut s'élever en moi, à quel point cela serait agréable, à quel point cela serait utile ; ma vie deviendrait alors vraiment utile, bénéfique et prendrait un

sens. Donc je dois essayer de générer cela en moi et chez les autres autant que possible, aussi vite que possible, aussi fortement que possible. Et si je peux en générer un tout petit peu ou si j'en ai généré un tout petit peu, alors je dois tout faire pour qu'il ne dégénère pas ou qu'il ne se perde pas et s'il n'y en a qu'un peu, je ne dois pas m'en satisfaire, faire preuve de complaisance mais mettre tout en œuvre pour l'améliorer, le développer, le faire grandir de plus en plus.

Ceci est si important, c'est la chose la plus importante. Quand j'ai cette compréhension, alors il n'y a pas d'autre voie, mais cet esprit d'Éveil en fait se génère, se produit et ensuite aussi vous appréciez bien mieux la compassion et la sagesse, l'esprit d'Éveil chez les autres. On prie donc continuellement pour que l'esprit d'Éveil s'élève en nous, s'élève chez tous les êtres et non seulement pour qu'il s'élève mais qu'il augmente de plus en plus car vous savez à quel point il est bénéfique, bon et important. Si tout le monde possède l'esprit d'Éveil, il n'y aura plus de négativité ni de problèmes dans le monde.

Le monde deviendra pacifique, en complète harmonie, chacun essayant de s'entraider, il n'y aura plus de conflits, plus d'atrocités. A moins de faire cela et jusqu'à ce que l'on fasse cela – nous pouvons nous transformer intérieurement, nous pouvons tous générer une certaine compréhension les uns envers les autres - il n'existe pas d'autre façon d'amener au monde une paix véritable, une harmonie véritable et un bonheur véritable. Le plus important pour moi est donc de générer cet esprit d'Éveil et de faire en sorte que cette compréhension et cette expérience se produisent chez les autres. Chez une personne, cela est très bien, chez deux personnes, c'est mieux, chez trois personnes cela est encore mieux et chez des centaines, des milliers des millions d'individus nous aurons un monde fantastique où vivre.

Je pense que je vais m'arrêter là.

©Ringu Tulku Rinpoche

Ceci est la traduction en français d'un enseignement donné par Ringu Tulku Rinpoche pour Bodhicharya Online Shedra. La traduction est destinée à être utilisée dans le contexte de l'enseignement au sein du shedra online.

ⁱ Rinpotché utilise le terme klesha